

Ноздрина Татьяна Григорьевна

канд. филол. наук, старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный
педагогический университет»
г. Оренбург, Оренбургская область

DOI 10.31483/r-86129

ПРОСТРАНСТВЕННОСТЬ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ПРЕДЛОГОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА: КОГНИТИВНО-ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОДХОД

***Аннотация:** в статье рассматривается концепция обучения грамматике немецкого языка, разработанная зарубежными специалистами в области когнитивной лингвистики. Некоторые предлоги в немецком языке имеют пространственное и временное значения. Их визуализация осуществляется с помощью одних и тех же образных схем в виде грамматических анимаций. Предъявление временного значения предлога происходит с опорой на его пространственное значение.*

***Ключевые слова:** предлог, время, пространство, грамматические анимации.*

Пространство и время относятся к основным параметрам высказывания в немецком языке. Они выражаются эксплицитно в наречиях, во временных формах или представлены имплицитно в высказывании / в тексте. Часто информация о месте включает в себе и указание времени: «im Theater» (в театре) означает одновременно «zu einer bestimmten Zeit» (в определенное время), «heute Vormittag» (сегодня в первой половине дня) подразумевает определенное место. Неудивительно, что у предлогов места и времени много общего: «in (einem Haus / einem Monat)» (в доме / через месяц), «an (der Wand / diesem Tag)» (у стены / в этот день), «von (Berlin / Montag) bis (München / Sonntag)» (от Берлина до Мюнхена / с понедельника до воскресенья). Большинство этих предлогов первоначально имеют пространственное значение, которое является основополагающим и пер-

вичным в историческом плане. В качестве концептуальных метафор они применяются для отображения такого сложного явления, как время. Таким образом выводились их временные значения как метафорические расширения пространственных значений [1, с. 304].

Радден и Дирвен подчеркивают необходимость сохранения конфигурации пространства при проекции пространственных понятий на абстрактные домены. Выражения «im Jahr 2018» (в 2018 году) «am Morgen» (утром) содержат трехмерность категории «время», которую нельзя обосновать перцептивно. Несмотря на это привычная пространственная структура переносится на эту категорию [1, с. 304].

С помощью наглядных изображений концепты времени и пространства становятся понятными для обучающихся. Картинки-схемы изображают языковые явления, которые лежат в основе концептов. Они возникают из примеров нашего физического взаимодействия с миром и существуют в сознании в качестве динамических, универсальных и наглядных образцов (например, «oben – unten» (вверху – внизу), «vorne – hinten» (вперед – сзади), «Ursprung – Weg – Ziel» (начало – путь – цель) [5, с. 126].

Так как в основе категорий «пространство» и «время» лежит изменение, движение, предлагается визуализировать эти процессы с помощью грамматических анимаций [3, с. 32]. Изучение предлогов происходит по двум сценариям:

1. Сначала следует объяснить предлог со значением места и закрепить его употребление в упражнениях. Только после того, как обучающимся станет понятно пространственное значение, на этой основе закрепляется временное значение предлога.

2. Перед введением предлогов времени полезными окажутся для обучающихся следующие указания:

- а) *Raum* (пространство) = *Zeit* (время): «*im Zimmer* (в комнате) (*Raum*)» = «*im Jahr* (в год) (*Zeit*)». Поэтому для выражения времени и пространства часто используются одни и те же предлоги;

б) система времени в немецком языке функционирует линейно (в пространстве): слева / сзади (прошлое) направо / впереди (будущее) [4, с. 1397].

На сайте www.granima.de Рохе и Ель-Буц предлагают грамматические анимации с объяснениями к соответствующим предлогам времени [2]. Картинка анимации разделена на две части: внизу демонстрируется анимация для иллюстрации предлога места, а сверху – анимация для визуализации соответствующего предлога времени. Действия обеих анимаций проходят одновременно. Совпадение картинок-схем выделяется графическими элементами.

in + Dativ

В немецком языке годы и месяцы понимаются как трехмерные емкости, в которых происходят события. *In + Dativ* = указание места: *in der Halle* (в зале); *in + Dativ* = указание времени: *im Jahr 2017* (в 2017 году).

Im Jahr (в году) / *im September* (в сентябре) = *in der Halle* (в зале) = *in einem Behälter* (в емкости), *in seiner Grenze* (в пределах своих границ).

an + Dativ

Дни в немецком языке понимаются как вертикальные поверхности, на которых происходят события.

an + Dativ = позиция на вертикальной поверхности: *an der Wand hängen* (висеть на стене), *an dem Schrank stehen* (стоять у шкафа); *an + Dativ = Zeitpunkt* (момент).

Die Turnerin steht am Schwebebalken. (Гимнастка стоит у бревна.) = *Die Siegerehrung ist am 21. September.* (Чествование победителей состоится 21 сентября.)

Предлог «an» сливается с артиклем мужского или среднего рода дательного падежа: *an + dem = am*.

vor + Dativ

Также предлоги времени «vor» и «nach» функционируют как предлоги места: время – это отрезок или путь, который проходит слева (прошлое) направо (будущее). События – это вехи на этом пути, которые следуют один за другим. «Vor» и «nach» позиционируют событие или промежуток времени соответственно слева или справа от точки начала отсчета:

vor + *Ereignis* (событие) (Dativ): *vor dem Wettbewerb* (перед соревнованием), *dem Fest* (перед праздником), *dem Seminar* (перед семинаром).

vor dem Wettbewerb (перед соревнованием) = целый отрезок. Он расположен в прошлом, перед событием (*Wettbewerb* (соревнование) / *jetzt* (сейчас)). Событие бывает не всегда сейчас. Оно может быть тоже в будущем или могло происходить в прошлом.

in + Dativ

Конструкция «*in* + *Zeitangabe*» (через + указание времени) представляет собой очень интересный случай в немецком языке. Временной отрезок, который отделяет «*jetzt*» (сейчас) от момента в будущем, понимается как трехмерная емкость:

in + Dativ = *innen* (внутри) / *im Raum* (в пространстве); *in* + *Zeitangabe* (Dativ): *in zwei Tagen* (через два дня), *Monaten* (месяца), *Jahren* (года).

In zwei Tagen (через два дня) = *zwei Tage* (два дня) вправо, в будущем. Эти дни рассматриваются как некая емкость. В ней происходит движение.

von + Dativ...*bis* + Akkusativ; *von* (Dativ) + *bis* (Akkusativ) *von* (Dativ) + *bis zu* (Dativ); *von* + *bis* (zu) = *Anfang* (*von*) (начало) + *Ende* (конец) (*bis* (zu)): *von Januar bis September* (с января до сентября).

Предлог «*von*» сливается с артиклем мужского или среднего рода дательного падежа: *von* + *dem* = *vom*. Слияние сложного предлога «*bis zu*» с артиклем мужского или среднего рода дательного падежа: *bis zu* + *dem* = *bis zum*; – с артиклем женского рода дательного падежа: *bis zu* + *der* = *bis zur* [4, с. 1398–1402].

После презентации предлогов места и времени и демонстрации их параллельного использования на уроке, следует предоставить обучающимся возможность применить новые знания. Наряду с традиционными письменными упражнениями грамматические анимации предлагают много вариаций как для объяснения, так и для закрепления изученного материала. Все это благодаря тому, что они опираются на конкретные ситуации.

Обучающиеся могут называть новые высказывания или ситуации с предлогами и зарисовывать их на доске или в тетради. При этом следует подчеркивать

концептуальные элементы, решающие для выбора предлога (границы заднего плана, движение фигуры и т. д.).

Многие ситуации с применением предлогов места можно инсценировать в аудитории с имеющимися предметами. При этом следует также выделять признаки фигуры и параметры заднего плана (например, стол – это горизонтальная поверхность).

Если есть возможность скомбинировать урок немецкого языка и физкультуры, то спортзал станет отличным местом для закрепления знаний о предлогах места. Например, обучающиеся могут выполнять упражнения со спортивным инвентарем и озвучивать свои действия. Изображая с помощью кеглей временной отрезок, можно упражнять предлоги времени [4, с. 1404].

Таким образом, приходим к выводу, что наблюдается тесная взаимосвязь при употреблении предлогов места и времени. Освоение данной грамматической темы происходит успешно при использовании принципов когнитивной дидактики, то есть на основе опыта восприятия пространства. Значение предлогов иллюстрируется в грамматических анимациях с помощью картинок-схем.

Список литературы

1. Radden G. Cognitive English grammar [Текст] / G. Radden, R. Dirven, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2007. – 374 p.
2. Roche J., EL-Bouz K. Das aktuelle Grammatikstudio / J. Roche, K. EL-Bouz. URL: www.granima.de
3. Roche J., EL-Bouz K. Deutsche Grammatik sportlich und animiert [Текст] / J. Roche, K. EL-Bouz // Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht. – 2018. – №1. – S. 30–42.
4. Roche J., EL-Bouz K. Zur Räumlichkeit temporaler Präpositionen – Ein kognitionsdidaktischer Ansatz [Текст] / J. Roche, K. EL-Bouz // Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht. – 2020. – №1. – S. 1395–1405.
5. Roche J. Kognition und Grammatik: Ein kognitionswissenschaftlicher Ansatz zur Grammatikvermittlung am Beispiel der Grammatikanimationen [Текст] / J. Roche,

F. Suñer Muñoz // Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht. – 2014. – №2. – S. 119–145.